

Tááítati itáiq-itaiq íyábá áanikoraa-nakonopaq Póroma kítitana Tímoti agatáie.

¹ kemá Póroma Áánûqtuni mayai-náqá kemá Ítu Káríqtoma timátíkarai-naqune. Áánûqtuma wetábá aúyáq-makai-kayukayopaq timátíkaraiye. yemá yeráwáqtí itáiq-itaiq í-yátááqá yíwáqnaa kéunata akoqnáá kéoe. yemmá árainai-aiqtaba kítiteta Áánûqtuma akáinaiq ínôqtaba yíwáqnaa kéune. ² matúq-matuq umá máí-auwaraimma ketáámá awé kéunataama wenáaimma mimórá-áráin-áíné. minnáyaba Áánûqtuma naayóbáqá timá akoqnáá umákain-aimma timátuwna wemá aati-aatimá kaaqaarí-áímmá íketiye. ³ Áánûqtuma awaaméqá umákai-kanaaraq wení átê-wataama keqtáá tímikaiqtaae. ketáái atóbamatikai-naqa Áánûqtuma mín-áté-wátáámá waabá-káyúkábí timá-yimenunayaba kemmá wakútikaraiye.

⁴ Tááítatima ketáaniko, ketibotáámá Áánûqtugaraq keqtáá yauwéqma tiwiraíyábá kukáin-naqa Ítugaraq yenákátí íráqô-qtataakogaraq kaayoné-yátáákókaráq emmá ámétaao.

⁵ Tááítatio, Karíti-marupaqa emá máqte-qtataaqa mamá arupú íkáae téq kemá emmá ayúkaune. máqtemma móra-mora-marupaqa Ítuni waayúkama móra-iyakaq maréta kémae-yuti kawáá-wáyúkámá yiwiraíkáae téq emmá ayúkaune. ⁶ yemá mi-kawáá-wáyúkámá yeqtí otaammá íma waéna

yemá kímora-inimma máráaro. yeqtí iyápó-annama Ítuqtaba itáíq-itaiq umá máero. min-iyápó-ánnámá yeqtábámá tawî-aaiqtababi áamáan-aimma arátéqtaba waayúkama yúbi kanaaráq íma maráíyan-o-iyapoma máero.

⁷ kawáá-nákómá Áánûqtuni mayaiyáábá kawáá kéíye. minnáyaba wemá arupú umá uréire kéina kúmiq-yataariq íma íno. wenaúma íma maména uíno. wemá páátákáá áyámma íma íno. wemá taíbaq aíbôq-nomma íma naíno. wemá íma áwáábíq kaíno. wemá moneqtabama aúyánámmá íma itaíno. mirá ínimanibo ⁸ wemá namuq-wáyúkámá yíwáqnaa umá wení naaúpaq yíwíqma yikaíno. íráqô-qtataaqtaba wemá akaíno. wení aúgomma yáqtoraino. wemá máqte-qtataariq ínénama aúyánámmá ítama arútátuwena miraíno. wemá íráqômma yainaí-náqá maíno. wemá Áánûqtuqtaba aokarîq umá maíno. ⁹ wemá árain-aimma kemá emmá aráátúnna yáqtoqma akoqnáá íno. miráinana wení yirááti-yataakoma arupú ínana káqo-kayukama umá yíqtaaiq éna wemá árain-aimma paábaq awétátuwaiya-kayukama yetáama kanaaráq aúyaqtuwaniye.

¹⁰ táíbaq-wayukama kemá yiráátúnna-aimma waránôqtaba kaúbíq kéowaq minnáyaba kemá tirummá kéíye. yemá paá-aimma kététa káqo-kayukama makáqma kéyiwiraae. yaímma maami-káyúkábímmá paá-aimma téta yúma karaí-áímmá kéte. ¹¹ yetáama timá aúyaraao. abo waagógáráq aara iyápógaraq yeqtí itáíq-itaiq umá máí-yataaqa yemá mamá kéyawareapaae. moneqa mayánáae tétaboata yemá íma tewáín-áíkáráq kététa kéyiraate.

¹² Karíti-marupakemma mórama yeqtí amuné-nákómá maará téna tiráine: “Karíti-marupaq-wayukama yemá aati-aatimá kaaqaari-áímmá kéte. yemá táwî-wayuka maéta pirúq nááruq íkákáá umá mááe. paá aáwaqa naíyábá yúyánámmá kéitaae.” téna tiráine.

¹³ mirámô tiráimma minnâ áraimiye. miráinaa emá Karíti-wayukati íarutain-aiqtaba akoqnáá umá timá-yimeaq yeqtí itáíq-itaiq í-yátááqá arupú umáyikaao. ¹⁴ yaímma Ítíráao-wayukama kaaqaari-áímmá timá-yimen-aiqtabama yemmá íma iyúwénata itáaro. itáíq-itaiq íkéo-kayukati yúyánápíkén-ámáán-áímmá yemmá íma iyúwénata wáráaro. ¹⁵ mi-káyúkámá náayubi yeqtí yúyánákómá íráqôniq kéitanama máqte-qtataakoma yúrakaqa íráqôniq umá abarokáq kéieye. miráimanibo mi-káyúkámá náayuwabi Áánûqtuqtaba íma itáíq-itaiq o-yúmá yeqtí yúyánákómá miráuma waátáraa kéieye. yeqtí yúyánákómá námôma káuraiye. yigaemá íyátábámá íkéitaae. ¹⁶ yemá téta “Áánûqtuqtaba kéitaunatae” kététemanibo yeráwáqá nôrawabi o-qtátáákómá keqtáá tiráátimma yeráwáqtí yáagoma paá kaaqaari-áíné. táwî-aaikaraq kéeta Áánûqtuni ámáan-aimma kárate. yemá máqtemma íráqô-qtataariq kanaaráq íkéoe.

2

¹ Tááítatio, emá arupú ína-yataaqtaba yiráátiyo.

² anónuqma-wayukama timá yímînatawaq yemá taíbaq aíbôq-nomma íma naaro. timá yímînatawaq yemá karuwaaq éta yúyánámmá ítama arútáaro. timá yímînatawaq yemá itáíq-itaiq umá maétawaq

yílbâqawaaraa-kayukama yirummá yimí-yátáápi
Ítukaq yáqtoqtoraaro.

³ araaqná-noinikaraq timá yímînatawaq yemá
nôrawabi íya-qtaptaapimma Áánûqtuni áaikaraq
yiráátero. yemá waayúkama mamá táíq umáyikai-
aimma íma tero. yemá aíbôq-nokoni akoqnáágon
aménáápqá íma máero. min-arááqnágómá yemá
paá íráqô-qtataqtaba yiráá tíyata ⁴ yemá aúgen-
noinimma yeqtiwaikónábi yeqtí iyápó-annama
yirummá amí-ááímmá yiráátero. ⁵ yemá aúgen-
noinimma yúyánámmá ítama arutéta Áánûqtun-
aurakaq íráqôniq iyábá yiráátero. yeqtí yúgomma
yáqtoaraaro. yemá yiwaikóqtábá íráqôn-inimma
maéta yeqtí iyápó-annayaba íráqôn-inimma maéta
kaayoné iyábá yiráátero. yemá yeqtiwaikómá
akáina-yataariq oro. aúgen-noinimma máqtemma
mi-qtátááriqo íyatama káqo-kayukama Áánûqtuni
átê-wataayaba íma timá táíq umátikanoqtaae.

⁶ móraiq umá emá awaayatí-wáyúkámá akoqnáá
umá timá yímînatawaq yeqtí yúgomma yáqtoqma
akoqnáá oro. yemá yeqtí yúraqa akoqnááma
mamá yabíyéro. yeqtí yúgoma kanaaráq
wakúyakaiyanawaq abo yeqtúgoma yetáama
waráaro. ⁷ Tááítatio, emá enamááriq íráqôn-
akaq kémae-qtataakoni awaaméqá mááo. yemmá
yiráátinama árain-aaikoma yúwénana abarokáq
wainaa karuwaaq uwo. ⁸ ení wataáama arupú umá
árainimma tinatamá móra-waigoma minnáyataba íma
kanaaráq timá táíq umákaniye. miráinana móra-
waigoma ení wataágoqtaba timá táíq énama wemá
agaeyábá íniye.

⁹ mayai-wáyúkámá pááqyan-iwiqa wáitata

meyámmá íma máyáa-kayukayabama maará téaq timá-yimiyo. yemá paá yeqtí kawáá-nákón áama waréta máqte-qtataariq íyaqtabama yimuqá maqyíkáaro. mi-máyái-wáyúkámá Ítukaq itáíq-itaiq o-káyúkámá agaren áaimma ítero. ¹⁰ yemá moyámmá íma máyáaro. yemá máqte-tupaama yeqtí kawáá-nákóní anaaémma kéwaraiyatama waayúkama yetáaimma kéyimonetama “atóbamatikai-naqa Áánûqtuqtaba yirááten-aimma íráqô-qtataare” téta tínoe.

¹¹ Áánûqtuma wení íráqô-qtataaqa pááq uráinapoana máqte-kayukama kúmiq-yataapike yiwíqma paábaq yínîqtaba Ítumma timákaraiye. ¹² Ítuma tirááténataa “máqte-tupaama Áánûqtuqtaba taákaq máráaro.” téna tiráíye. ketáái tógoma akáina-yataaqa warai-ááímmá paábaq yúwáaro. minnýabagaraq Ítuma tiráátiraiqtaae. mirá íyonunataamanibo ketáámá íráqôn-akaq kémaunayabataa tiráátiraiqtaae. mirá éqtaama ketáámá maakáq maa-márábí máeqtaama ketáái túraq yabíkéqtaa Áánûqtun-aama kéwaraunatae. ¹³ íbêqa ketáámá mi-qtátáákómá keqtáá mamá íráqôníq umátikani-qtataaqtaba awétáá kéunatae. minnáe. ketáái anón-Aanuqtuma keqtáá yawwéqma tiwíkai-naqa Ítugaraq wení tágama-yataapi yenákámá abarokáq íyóye. ¹⁴ Ítuma wenamááríq wenaúma yúwáitata ikámôwana wemá kaapaq-yátáq pukuráíye. wemá miráuraiqtaba keqtáámá ketáái kúmiq-yataapikemma tiwíkaipoaqtaa Áánûqtuqtabama kanaaráq aokaríq umá mánunatae. Áánûqtuma wenamáá wenná auránúnayabataa wemmá

kákaiye. abo ketáámá wení íráqôn-auyanamma waréqtaa timuqá kémareqtaa mirá ónúnayabataa wemmá kákaiye.

¹⁵ maamin-áímmá yemá náayuwabi Ítuqtaba itáíq-
itaiq kéó-yuma timá-yimiyo. yemmá umá yíqtaaiq
kéewaq mamá arupú umáyikaa. emá mirámo
ínônayaba mûtûq-naapaamma matáane. miráinata
máqte-kayukama emmá yikaq ákáaro.

3

¹ itáíq-itaiq kéó-kayukama maamináyaba
timá yaákaq umá yimiyo. máqte-kayukama
yemá yabíkáa-kayukati yiménáápáq paá máero.
timá yímîatawaq máqtemma arupú-mayaima
mayánôqtaba yokaa umá máero. ² timá yímîatawaq
káqo-kayukayaba táí-aimma ítero. unítíq-aimma
ítinomanibo kaayoné umá káqo-kayukama yemmá
múte yeqtímûraapaq yíkáaro.

³ móra-taoqa ketáámá máqtemma neginaagi
uráunatae. ketáámá maararáa uráunatae.
Áánûqtuni aammá íma wakáunataamanibo
waátágoni aammá wakáunatae. aati-aatimá
ketáái túgoni akai-yátááqá maréqtaa yaímma
waátá-yataaqtabataa timuqá makáunatae. yaímma-
wayukati yineqá táwî-yataaqa páaq íyátábámá
tíkaraiqtaae. káqo-yuti mi-qtátááqtabá ketáámá
túrananna uráunatae. káqo-kayukama keqtáámá
ítama táíq umátikaawaqtaa ketáágáráq yemmá ítama
táíq umáyíkaraunatae. ⁴ miráitana atóbamatikai-
naqa Áánûqtuma wení kaayoné-yátáákáráq akai-
yátáákómá keqtááyôpaq irááyamma ⁵ Áánûqtuma
keqtáámá waátágoni aapaké tiwíkaiqtaae. ketáámá

kateko-yátáárîq únnayabataa íma tiwíkaiqtaamanibo wení paru-yátáápike keqtáá yauwéqma tiwíkaiqtaae. keqtáá tete umátíkáaraqnaraa umá ketáái kúmiqa paábaq matukáiyē. miráitaqtaa ketáámá aúge-tuwaraimma Aokaq-Áánápó matáunatae. ⁶ Ítuma keqtáá yauwéqma tiwíkai-nakoqtaba Áánûqtuma wení Aokaq-Áágómá keqtáámá ôriq umá tímikaiqtaae. ⁷ Áánûqtuma wení íráqô-qtataaqnapo ketáái kúmiqa paábaq matuwéna awikátukaiye. wenaúrakaq ketáámá kateko-wáyúkámá aúkáunatae. abo Ítuma pukáitababoaqtaa ketáámá wení íráqôn-aanimaakaa umá maéqtaa aboání máqte-qtataaqa mayánúnataama matúq-matuq umá mái-auwaraimma mayánúnatae. ⁸ maamin-áímmá áraipoaa emá ókaraq-okaraq umá yiráátikaae téq kétune. miráinata itáiq-itaiq kéo-kayukama waayúkama yíwáqnaa í-máyáímmá kémayeta íráqôniq umáyíkáaro. ⁹ timá yímînatawaq yemá yeqtí yítaubikoni yíwîqtabama paá-aimma ítero. timá yímînatawaq yemá ámán-aiqtabama unítíq ááiq-aimma íteta nóbíq-naabiq-aimma ítero. mirá kéowanama yaímma-kanaama paá-aukaapi kéyawitata waayúkama íma yíwáqnaa kéoe. ¹⁰ móra-waigoma Ítuqtaba móra-iyakaq maréta kémae-kayukama yatáq yikanena maqmá aónáinaama emá min-nákómmá mórabarabi kaayapáq timá ááqa yórénana íma itáinaama min-nákómá anaaemma umá ameyaq wenôpakemma nékaq mááo. ¹¹ abo miraráa í-nákómá wení aúyánákómá kaé kááitana wení kúmiq-yataakoma tiráátiqtaama wemá íkarutaiye.

¹² kemá Ááqtaminabi Tíkikati wemmá enôpaq

kétimakaune. wemá enôpaq ko yamá wínaama Nikááporitibaq emá yínônayaba maqmá aónaao. mibáqá yaugi-kánaábímmá kemá ko mánune.

¹³ Tínatima áamáan-amma ítarai-nakaraq Aapórogaraq yenákámá ayáqtááq-amma áaimma átáma wíyéta kéiyaama yenákámá nóiqtababi íyamma yíwáqnaa umá yimiyo.

¹⁴ kerátái waayúkama timá yímînatawaq yemá káqo-kayukama nóiqtababi íyamma yíwáqnaa oro. kerátái waayúkama káqo-kayukama yíwáqnaa iyábámá yeqtí íráqôn-aaimma yiráátero. itaao. yaagómá íráqôn-aaimma wáiq-tagoma íráqôn-aramma kéiyaiye. mórai q umá waayúkama yemá íráqôn-aaimma wái-yuma yemá íráqô-mayaima kémayaae.

¹⁵ máqtemma náayuwabi ketê maakáq máa-yuma yemá miráono-maaraono-aimma enôpaq yúwáawana kéuwiye. ketáái miráo-maaraono-aimma ketáái aanábómmá itáiq-itai q umá ketáátê yagaroqtamá kémae-yubaq yuwaunanataa kéuwiye.

Áánûqtuni íráqô-qtataakoma keráwáqtê waino. kemá Póroe.

aúgen-anona-anon-aimma
Genesis 12-22 and The New Testament in the Usarufa
Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen na sampela hap Buk Stat long
tokples Usarufa

copyright © 1980 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Usarufa

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-10-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

0cfecb85-a1ae-5e2f-a3f0-4c221d1d6c84